

Distr.

GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/80/6

23 October 2017

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج  
الأمم المتحدة  
للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف  
لتنفيذ بروتوكول مونتريال  
الاجتماع الثمانون  
مونتريال، من 13 إلى 17 نوفمبر / تشرين الثاني 2017

## تسوية حسابات 2016

1. أعدت هذه الوثيقة بالتعاون مع الوكالات المنفذة وأمين الخزانة استجابة للمقرر 9/38(د)<sup>1</sup>. وتقدم هذه الوثيقة تسوية الإيرادات على النحو المسجل في حسابات 2016 مع البيانات المالية في التقرير المرحلي لعام 2016 (التقرير المرحلي) للوكالات المنفذة وحصر المشروعات من خلال قاعدة بيانات المشروعات الموافق عليها (الحصر) والمصروفات المبلغه في حسابات 2016 وفي التقرير المرحلي والتوصيات.

### تسوية الإيرادات

2. تبين وجود تباينات بين التقرير المرحلي لعام 2016 وعمليات الحصر على النحو الوارد في الجدول 1.

الجدول 1: التباينات بين التقرير المرحلي لعام 2016 وعمليات الحصر (بالدولار الأمريكي)\*

الفرق	الحصر	التقرير المرحلي	الوكالة
-56,837	853,671,647	853,614,810	اليونديبي
0	307,791,778	307,791,778	اليونيب
1,122	880,656,540	880,657,662	اليونيدو
-5,202	1,247,498,593	1,247,493,391	البنك الدولي

\* بما في ذلك تكاليف دعم الوكالة.

3. ويوضح اليونديبي أن التباين البالغ 56,837 دولارا أمريكيا من الأموال الإضافية (52,800 دولار أمريكي في تكاليف المشروعات و3,960 دولارا أمريكيا في تكاليف دعم الوكالة) الموافق عليها لخطه إدارة إزالة المواد الهيدروكلوروفلوروكربونية لإندونيسيا خلال الاجتماع السادس والستين غير مسجل في التقرير المرحلي، وسيقوم اليونديبي بتسوية الخطأ البالغ 39 دولارا أمريكيا للمشروع DOM/PHA/77/INV/60 في تقريره

<sup>1</sup> ينبغي إعداد التسوية النهائية للحسابات مع التقرير المرحلي والتقارير المالية لتقديم للاجتماع الأخير من العام.

المرحلي عن عام 2017. والتقدير الزائد بمبلغ 4 دولارات أمريكية للمشروع (CPR/PHA/77/INV/577) والفرق المقرب لتكاليف دعم الوكالة المعتادة بمبلغ 34 دولارا أمريكيا وسوف تصوب في التقرير المرحلي لليونديبي لعام 2017.

4. وبالنسبة للتباين البالغ 1,122 دولار أمريكي، توضح اليونيدو أن الأرصدة التي أعيدت بشأن العديد من المشروعات لم يجسدها اليونيدو بصورة صحيحة بعد التقرير المرحلي لعام 2016 وسوف يصوبها اليونيدو بعد تسوية سجلاتها مع عملية الحصر.

5. وبالنسبة للتباين البالغ 5,202 دولار أمريكي، أوضح البنك الدولي أن مبلغ 5,195 دولارا أمريكيا المتعلقة بالفوائد التي حصل عليها حساب مشروع الصين والذي يحسب كفوائد يحتفظ بها الصين إنما على أنها موافقة إضافية لمشروع أبلغ عنه في التقرير المرحلي لعام 2016، وقد اتخذ المصرف إجراءات تصحيحية بأنه أزال هذه الإعادة م قاعدة بياناته. ويعزى الفرق المتبقي البالغ 7 دولارات أمريكية الى التقريب مع 4 دولارات أمريكية من العام السابق التي سيتولى المصرف تعديلها.

#### الموافقات الصافية في التقارير المرحلية والإيرادات في حسابات 2016

6. يتضمن الجدول 2 الفروق بين التقرير المرحلي والإيرادات في حسابات 2016.

#### الجدول 2: الاختلافات بين التقرير المرحلي وحسابات 2016 (بالدولار الأمريكي)

الوكالة	التقرير المرحلي*	الحسابات النهائية	الفرق**
(1)	(2)	(3)	(4) = (3)-(2)
اليونديبي	853,614,810	853,563,045	-51,765
اليونيب	307,791,778	307,681,124	-110,654
اليونيدو	880,657,662	876,229,532	-4,428,130
البنك الدولي	1,247,493,391	1,249,381,612	1,888,221

(\* بما في ذلك تكاليف دعم الوكالة.)

(\*\*) العدد الإيجابي يعني المزيد من الإيرادات في حين أن العدد السلبي يعني انخفاض الإيرادات المبلغ في حسابات الوكالات المنفذة.

7. ويتضمن الجدول 3 التفسيرات المقدمة من الوكالات المنفذة للاختلاف بين التقرير المرحلي وحسابات عام 2016.

#### الجدول 3: مبررات الاختلافات في الإيرادات بين التقرير المرحلي وحسابات 2016 (بالدولار الأمريكي)

العمود	التعليقات	اليونديبي	اليونيب	اليونيدو	البنك الدولي
1	الفرق بين التقرير المرحلي والحسابات الختامية	-51,765	-110,654	-4,428,130	1,888,221
	<b>التفسيرات المقدمة من الوكالات المنفذة</b>				
2	الموافقة المشروطة لأحد المشروعات (HAI/PHA/76/INV/22) خلال الاجتماع السادس والسبعين والأموال المحولة في 2017 (دون حاجة لإجراءات)	-105,860			
3	الفائدة التجميعية لحطة إدارة إزالة المواد الهيدروكلوروفلوروكربونية للصين معدلة من إيرادات اليونديبي إلا أنها لم تظهر في تقريره المرحلي لعام 2016 (اليونديبي سيصحح التقرير المرحلي لعام 2017)	-312,406			
4	الأموال الإضافية الموافق عليها للمشروع (IDS/PHA/64/INV/195) خلال الاجتماع السادس والثنين (يونديبي سيصحح تقريره المرحلي لعام 2017)	56,760			

العمود	التعليقات	اليونديبي	اليونيب	اليونيدو	البنك الدولي
5	تعديل غير صحيح للمشروع (DOM/PHA/77/INV/60) في التقرير المرحلي لعام 2016 (سيعدله اليونديبي في تقريره المرحلي لعام 2017)	39			
6	تقريب الفرق في تكاليف دعم الوكالة المعدلة في التقرير المرحلي لعام 2015 ولكن ليس في 2016 (سيعدله اليونديبي في تقريره المرحلي لعام 2017).	34			
7	تمويل الوحدة الأساسية لعام 2017 الذي يظهر في حسابات عام 2016 بوصفه إيرادات مؤجلة (سيعدله اليونديبي في حساباته عن عام 2017).			-2,055,000	
8	الموافقة المشروطة للمشروع (SAU/PHA/77/INV/31) خلال الاجتماع السابع والسبعين، وتحويل الأموال في 2017 (دون حاجة إلى إجراءات).			-831,390	
9	الموافقة المشروطة للمشروع (SOA/PHA/76/INV/10) خلال الاجتماع السادس والسبعين، وتحويل الأموال في 2017 (دون حاجة إلى إجراءات).			-1,393,499	
10	الفوائد المتحصلة في 2016 (أمين الخزنة لخصمها مقابل موافقات الاجتماع الثمانين)	309,668		78,754	
11	إيرادات الاستثمار للربع الأخير من 2016 ولم تخصم بعد من الموافقات (أمين الخزنة لخصمها من الموافقات في الاجتماع الثمانين)				131,618
12	أموال معادة من إيرادات الاستثمار في المشروع (CPR/PHA/73/INV/551) اتخذ البنك الدولي الإجراءات بالفعل (أنظر الفقرة الفرعية 5)				5,195
13	الأموال الموافق عليها خلال الاجتماع السابع والسبعين والتي تُلقيت في 2017 (دون حاجة إلى إجراءات).				-10,901,177
14	بند التسوية القائم للمساهمة الثنائية لليابان (THA/PHA/68/TAS/158) *				342,350
15	بند تسوية مستمر للمساهمة الثنائية من السويد (THA/HAL/29/TAS/120) *				225,985
16	بند تسوية مستمر للمساهمة الثنائية للولايات المتحدة الأمريكية (CPR/PRO/44/INV/425) *				5,375,000
17	بند تسوية مستمر للمساهمة الثنائية للولايات المتحدة الأمريكية (CPR/PRO/47/INV/439) *				5,375,000
18	بند تسوية مستمر من مشروع تبريد المباني في تايلند (THA/REF/26/INV/104) *				1,198,946
19	المجموع (الأعمدة 2 إلى 21)	-51,765	0	-4,201,135	1,752,917
20	الفرق (بند تسوية مستمر)	0	-110,654	-226,995	135,304

\* سيغلق لدى الانتهاء من أنشطة البنك الدولي بموجب بروتوكول مونتريال.

8. واستنادا الى التفسيرات المقدمة، فإن التسوية القائمة مستمرة التي تحتاج الى توضيح هي: 110,654 دولارا أمريكيا بواسطة اليونيب و 226,995 دولارا أمريكيا بواسطة اليونيدو و 135,304 دولارات أمريكية بواسطة البنك الدولي.

#### المصروفات المبلغة في حسابات 2016 وفي التقرير المرحلي

9. يبين الجدول 4 الاختلافات بين المصروفات التجميعية المبلغة لأمين الخزانة في حسابات عام 2016 والأموال التي صرفت والتزم بها على النحو المبلغ في التقرير المرحلي للفترة 1991 الى 2016.

#### الجدول 4: الاختلافات بين المصروفات التجميعية (بالدولار الأمريكي)

الاختلافات**	المصروفات التجميعية للحسابات الختامية	التقرير المرحلي*			الوكالة
		مجموع المصروفات التجميعية	الأموال الملتزم بها	الأموال التي صرفت	
(6)=(4)-(5)	(5)	(4)=(2)+(3)	(3)	(2)	(1)
2,141,211	766,543,494	768,684,705	928,539	767,756,166	اليونديبي
19,392,352	253,435,179	272,827,531	20,494,574	252,332,957	اليونيب
45,709,654	752,127,645	797,837,299	43,017,440	754,819,859	اليونيدو
41,635,874	1,205,627,566	1,247,263,440	54,376,513	1,192,886,927	البنك الدولي

(\* بما في ذلك تكاليف دعم الوكالة.

(\*\*) العدد الإيجابي يعني المزيد من الإيرادات في حين أن العدد السلبي يعني انخفاض الإيرادات المبلغ في حسابات الوكالات المنفذة.

10. ويبين الجدول 5 التفسير المقدم من الوكالة المنفذة المعنية عن الاختلافات.

#### الجدول 5: مبررات الاختلافات في المصروفات فيما بين التقرير المرحلي لعام 2016 وحسابات الصندوق في 2016 (بالدولار الأمريكي)

العمود	التعليقات	اليونديبي	اليونيب	اليونيدو	البنك الدولي
1	الاختلاف بين التقرير المرحلي والحسابات الختامية	2,141,211	19,392,352	45,709,654	41,635,874
2	التفسيرات المقدمة من الوكالات المنفذة	1,115,318			
3	الأموال المخصصة لتغطية الالتزامات الإدارية لعامي 2016 و 2017 حصلت وأبلغت في التقرير المرحلي لأنها لم توزع بعد حسب الكشف المالي لعام 2015.	928,539	19,093,464	40,107,953	
4	الالتزامات أدرجت في التقرير المرحلي ولكنها لم تسجل في الكشف المالي حيث لم تدرج سوى المصروفات حسب معايير المحاسبة للقطاع العام الدولي في الكشف المالي.	68,300			
5	الوفورات من التزامات الفترة المالية السابقة وبند التسوية القائم لخفض المصروفات في الكشف المالي غير المرتبطة بأي مشروعات معينة، الزيادات في رصيد الأموال المستحقة للصندوق لا يمكن إعادتها إلا عندما يتم إغلاق حساب الأمانة.	29,054			
6	بند التسوية القائم لخفض المصروفات في الكشف المالي غير المرتبطة بأي مشروعات معينة الزيادات في رصيد الأموال لا يمكن إعادتها إلا بعد إغلاق حساب الأمانة.		298,888		
	بنود تكاليف الدعم المسجلة عدلت بالتدريج وبصورة تناسبية بموجب الكشف المالي المصدر من خلال معايير المحاسبة للقطاع العام.				

العمود	التعليقات	اليونديبي	اليونيب	اليونيدو	البنك الدولي
7	الأصول غير الهالكة المدرجة في التقرير المرحلي دون أن تسجل في الكشف المالي بالنظر الى أن المصروفات فقط التي تدرج في الكشف حسب معايير المحاسبة للقطاع العام.			5,833,483	
8	القيمة الملتزم بها للمشروعات الموافق عليها			28,895,235	
9	الصرف للحسابات الخاصة للبنك الدولي			12,740,639	
10	المجموع (الأعمدة 2 الى 15)	2,141,211	19,392,352	45,941,436	41,635,874
11	الفرق	0	0	-231,782	0

11. وعلاوة على التفسيرات المقدمة في الجدول 5 وتعتبر الملاحظات التالية ذات صلة بالموضوع:

- (أ) بالنسبة لليونديبي، سيظل المبلغان 68,300 دولار أمريكي و29,054 دولارا أمريكيا بندين قائمين للتسوية لا يمكن إعادتهما إلا عندما يغلق حساب الأمانة؛
- (ب) بالنسبة لليونيدو، سيظل المبلغ 231,782 دولارا أمريكيا بند تسوية قائم يتعين أن تحدده اليونيدو؛
- (ج) بالنسبة للبنك الدولي، فإن الفرق البالغ 41,635,874 دولارا أمريكيا يعزى الى إجراءات المحاسبة المصرفية حيث لا تحسب "ملتزم بها" على أنها قد صرفت (أي لا تسجل في الكشف المالية) الى أن تتم هذه المدفوعات. وعلاوة على ذلك فإن مبالغ الصرف الواردة في التقرير المرحلي تتألف الى حد كبير، من مبالغ أبلغ عنها الوسطاء الماليون حيث تمثل المصروفات في حسابات عام 2016 الأموال التي تخرج من البنك الدولي الى الحسابات الخاصة.

### التوصيات

12. قد ترغب اللجنة التنفيذية فيمايلي:

- (أ) أن تحاط علما بتسوية حسابات 2016 الواردة في الوثيقة UNEP/OzL.Pro/ExCom/80/6؛
- (ب) أن تطلب من أمين الخزانة أن يحتفظ من التحويلات في المستقبل لمايلي:
- (1) اليونديبي مبلغ 309,668 دولارا أمريكيا تمثل الفوائد النهائية لعام 2016؛
  - (2) اليونيدو، مبلغ 78,754 دولارا أمريكيا تمثل الفوائد النهائية لعام 2016؛
  - (3) البنك الدولي، مبلغ 131,618 دولارا أمريكيا تمثل إيرادات الاستثمار النهائية لعام 2016.
- (ج) أن تطلب من اليونديبي أن يعدل في تقريره المرحلي السابق لعام 2017 مايلي:
- (1) مبلغ 56,760 دولارا أمريكيا تمثل الأموال الإضافية الموافق عليها للمشروع (IDS/PHA/64/INV/195) خلال الاجتماع السادس والسنتين إلا أنها لم تعدل في تقريرها المرحلي لعام 2016؛
  - (2) مبلغ 312,406 دولارات أمريكية من الإيرادات تمثل الفوائد المستحقة من خطة إدارة إزالة المواد الهيدروكلوروفلوروكربونية للصين إلا أنها لم تظهر في التقرير المرحلي لعام 2016؛
  - (3) مبلغ 39 دولارا أمريكيا تمثل تعديلا غير صحيح للمشروع (DOM/PHA/77/INV/60) في تقريره المرحلي لعام 2016؛

(4) مبلغ 34 دولارا أمريكيا تمثل تقريبا الفرق في تكاليف دعم الوكالة المعدل في التقرير المرحلي لعام 2015 دون أن يتم ذلك في التقرير المرحلي لعام 2016.

(د) أن تطلب من اليونيدو:

(1) تعديل مبلغ 1,122 دولارا أمريكيا في تقريرها المرحلي لعام 2017 وهو المبلغ الذي يمثل الأرصدة التي أعيدت مقابل عدة مشروعات لم تتجسد بصورة صحيحة في تقريرها المرحلي لعام 2016؛

(2) أن تجسد مبلغ 2,055,000 دولار أمريكي في إيرادات عام 2016 من حسابات 2017 لم تسجل في 2016؛

(هـ) أن تطلب من البنك الدولي أن يعدل مبلغ 7 دولارات أمريكية من الفرق الذي تم تقريبه مع مبلغ 4 دولارا أمريكية من العام السابق؛

(و) أن تحاط علما ببنود القائمة مستمرة التالية لعام 2016 التي يتعين تحديثها قبل الاجتماع الثاني والثمانين بواسطة الوكالات المنفذة:

(1) مبلغ 110,654 دولارا أمريكيا من الإيرادات فيما بين التقرير المرحلي لليونيبي والحسابات الختامية؛

(2) مبلغ 226,995 دولارا أمريكيا من الإيرادات ومبلغ 231,782 دولارا أمريكيا من المصروفات فيما بين التقرير المرحلي لليونيبي والحسابات الختامية؛

(3) مبلغ 135,304 دولارات أمريكية من الإيرادات فيما بين التقرير المرحلي للبنك الدولي والحسابات الختامية.

(ز) أن تحاط علما ببنود التسوية القائمة على النحو التالي:

(1) اليونديبي لمشروعات غير محددة بمبلغ 68,300 دولار أمريكي و29,054 دولارا أمريكيا؛

(2) البنك الدولي في المشروعات التالية التي تنفذها وكالات ثنائية حسب مقتضى الحال:

- وكالة اليابان الثنائية (THA/PHA/68/TAS/158) بمبلغ 342,350 دولارا أمريكيا؛

- وكالة السويد الثنائية (THA/HAL/29/TAS/120) بمبلغ 225,985 دولارا أمريكيا؛

- الولايات المتحدة الأمريكية (CPR/PRO/44/INV/425) بمبلغ 5,375,000 دولارا أمريكيا؛

- الولايات المتحدة الأمريكية (CPR/PRO/47/INV/439) بمبلغ 5,375,000 دولارا أمريكيا؛

- مشروع تايلند لتبريد المباني (THA/REF/26/INV/104) بمبلغ 1,198,946 دولارا أمريكيا.

---